Porównanie tłumaczeń I Koryntian 9:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Moja obrona przed mnie osądzającymi ta jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Moja obrona przeciw tym, którzy mnie oskarżają, jest taka: |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Moja obrona (przed) mnie osądzającymi jest ta. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Moja obrona (przed) mnie osądzającymi ta jest |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Moja obrona wobec tych, którzy mnie oskarżają, jest taka: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Taka jest moja obrona przeciwko tym, którzy mnie osądzają. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tać jest obrona moja przeciwko tym, którzy mię sądzą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Obrona moja u tych, którzy mię pytają, ta jest: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto moja obrona wobec tych, którzy mnie potępiają. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Moja obrona przeciwko tym, którzy mnie oskarżają, jest taka: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Moja obrona wobec tych, którzy mnie oskarżają, jest taka: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Taka jest moja obrona przed tymi, którzy mnie oceniają: |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Oto taka jest moja obrona względem tych, którzy mnie osądzają. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Oto moja obrona przed tymi, którzy mają do mnie zastrzeżenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto moja obrona wobec tych, którzy wysuwają przeciwko mnie zarzuty. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ось моя відповідь тим, що судять мене. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Taka jest moja obrona względem tych, którzy mnie oczerniają. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Oto moja obrona, gdy mnie ludzie badają. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Moja obrona przed tymi, którzy mnie osądzają, jest następująca: |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Moja linia obrony wobec oskarżających mnie będzie taka: |